

IGUANE

CE 0082

EN 354: 2010

Lanyard for helicopter evacuation from the ground
Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis le sol.

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

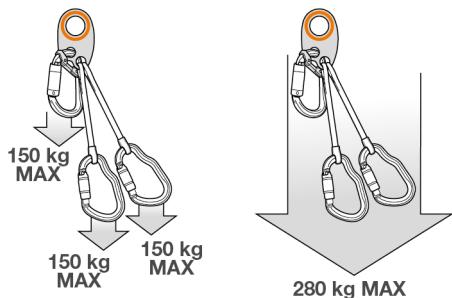
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

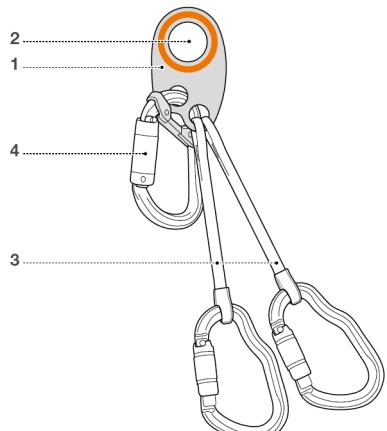
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application Champ d'application

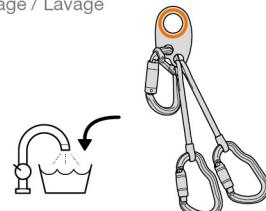


2. Nomenclature

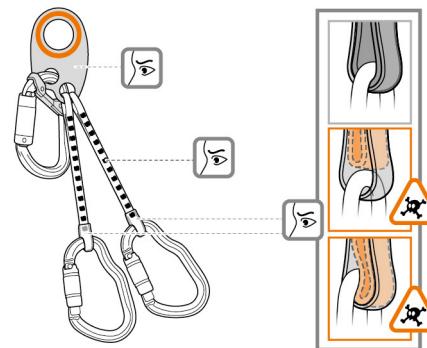


3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

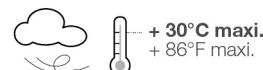
1. Washing/rinsing Rinçage / Lavage



2. Checking the general condition Contrôle de l'état général



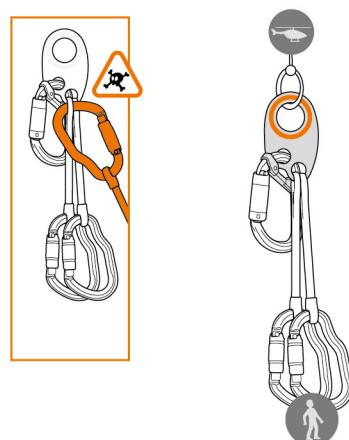
3. Drying Séchage



4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

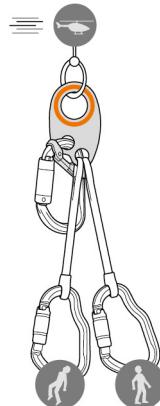
5. Ground drop-off and evacuation Dépose / évacuation au sol

Rescuer drop off
Dépose du secouriste

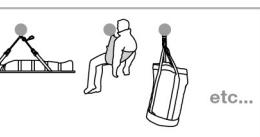


5. Ground drop-off and evacuation
Dépose / évacuation au sol

Evacuation
Evacuation



- Or / Ou -



etc...

7. Additional information
Informations complémentaires



A. Lifetime /
Durée de vie

unlimited
illimitée

C. Acceptable T°
T° tolérées

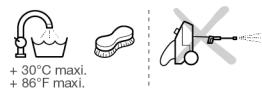
+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Maintenance
Entretien



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



6. Information regarding standards (text part)
Informations normatives (partie texte)

7. Additional information
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
000XXX XX XXXX + 10 years ans

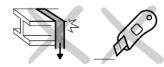
B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use
Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

c. Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

f. g. h. i.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

This product is intended for use with helicopter evacuation techniques. These techniques are specific to each rescue unit, which must complete its own risk analysis and any additional testing required for its activities. Starting with the identified risks, you must provide the technical information and define training suitable for these techniques, according to current regulations in your country.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Lanyard for helicopter evacuation from the ground.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) E eye, (3) Rescuer/victim lanyards, (4) Litter attachment points, (5) Attachment hole.

Principal materials:

Frame: steel, aluminum alloy.

Lanyards: high-modulus polyethylene.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

After each use

1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the IGUANE is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with clean water.

2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the webbing and of the safety stitching. Look for cuts, damage and wear due to use and to heat. Be particularly careful to check for cut or loose threads. Check the condition of the STRING. Verify that the connector/string/STRING assembly is correct.

Frame: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion.

Connectors: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (dirt, pebbles...).

3. Drying

After drying, the IGUANE can be stored. It is ready for a future operation.

Warning: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

For the litter attachment point, use an EN 362 connector. This connector must be equipped with a CAPTIV bar.

For the rescuer/victim lanyard end, use an EN 362 connector, for example the VERTIGO RL connector.

Before use, always verify compatibility between the IGUANE eye and the helicopter hook.

5. Ground drop-off and evacuation

For cliff operations, it is preferable to use the LEZARD.

- Rescuer drop-off:

The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the IGUANE before departure.

6. Information on standards

- A lanyard must not be used as part of a fall arrest system without an energy absorber.

Warning: If the lanyard is used with an energy absorber, the total length of the assembly (energy absorber, lanyard, and connectors) must not exceed two meters.

- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.

- Avoid areas where there is a fall risk.

- In case of a fall risk, limit slack in the lanyard as much as possible.

- This lanyard is not designed for making girth hitches.

- Do not use two lanyards in parallel if both are equipped with an energy absorber.

- Do not attach the unused end of a double lanyard to the harness; in this case, the energy absorber will not work.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

. WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Maximum length of lanyard - n. Rescuer/victim attachment point - o. Litter attachment point - p. Helicopter attachment point - q. Manufacturer address - r. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'intervention en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis le sol.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas ce équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Oeil de l'IGUANE, (3) Longes secouriste/victime, (4) Points d'attache de la civière, (5) Trou de connexion.

Matiériaux principaux :

Corps : acier, alliage d'aluminium.

Longes : polyéthylène haute ténacité.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Après chaque utilisation

1. Lavage/rincage

Veillez à toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation de l'IGUANE en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation et à la chaleur. Attention aux fils coupés ou distendus. Vérifiez l'état du STRING. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

Corps : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion.

Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux...).

3. Séchage

Après le séchage, l'IGUANE peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention.

Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Pour le point d'attache de la civière, utilisez un connecteur EN 362. Ce connecteur doit être équipé d'une barrette CAPTIV.

Pour le bout de longe secouriste/victime, utilisez un connecteur EN 362, par exemple le connecteur VERTIGO RL.

Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil de l'IGUANE et le crochet de l'hélicoptère.

5. Dépose/évacuation au sol

Pour l'intervention en paroi, préférez l'utilisation du LEZARD.

- Dépose du secouriste :

Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste à l'IGUANE avant son départ.

6. Informations normatives

- Une longe ne doit pas être utilisée en vue de stopper les chutes si elle ne dispose pas d'absorbeur d'énergie.

Attention, si la longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale de l'ensemble (absorbeur d'énergie, longe, connecteurs) ne doit pas dépasser deux mètres.

- Si vous considérez qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.

- Évitez les zones où il y a risque de chute.

- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.

- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds coulants.

- N'utilisez pas côté à côté deux longes munies chacune d'un absorbeur d'énergie.

- N'attachez pas l'extrémité inutilisée d'une longe à double sur son harnais, car dans ce cas l'absorbeur d'énergie peut ne plus jouer son rôle.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marrons, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2.

Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lisez attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Longueur maximale de la longe - n. Point d'attache secouriste/victime - o. Point d'attache civière - p. Point d'attache hélicoptère - q. Adresse du fabricant - r. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungsgeräte bei der Evakuierung per Helikopter konzipiert. Jede Rettungseinheit hat ihre eigene Technik. Sie muss Ihre eigene Risikoanalyse sowie die für Ihre Einsätze erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vornehmen.

1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Verbindsmittel für die Evakuierung per Helikopter vom Boden aus.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus benutzt werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Hatftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Auge des IGUANE, (3) Verbindsmittel Rettungskraft/Verletzter, (4) Befestigungspunkte für die Rettungsstrafe, (5) Verbindungssose.

Materialien:
Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.

Verbindsmittel: hochfestes Polyethylen.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Daten, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Nach jedem Gebrauch

1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, das IGUANE nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt fñtig mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindsmittel: Überprüfen Sie den Zustand der Schlinge und der Sicherheitsnähte. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschnitte, Beschädigungen und Abrundungsscheinheiten. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Kontrollieren Sie den Zustand des STRING-Elements. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Schlinge und STRING-Element.

Körper: Vergewissern Sie sich, dass dieser keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweist.

Verbindungslemente: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und verriegelt. Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Steinchen usw.).

3. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das IGUANE gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz.

Achtung, das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Verwenden Sie für den Befestigungspunkt der Rettungsstrafe ein Verbindungssegment EN 362. Dieses Verbindungssegment muss mit einem CAPTIV-Positionierungsbügel versehen sein.

Verwenden Sie für das Ende des Verbindungssegments Rettungskraft/Verletzter ein Verbindungssegment EN 362 (z.B. das Verbindungssegment VERTIGO RL).

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des IGUANE und dem Haken des Helikopters.

5. Absetzen/Evakuierung am Boden

Benutzen Sie beim Einsatz in der Felswand das LEZARD.

- Absetzen der Rettungskraft:

Der Techniker des Helikopters kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem IGUANE verbunden ist.

6. Informationen bezüglich der Normen

- Nur ein Verbindungssegment mit Fallämpfer darf zum Auflangen von Stürzen verwendet werden.

Warnung: Wenn das Verbindungssegment zusammen mit einem Fallämpfer verwendet wird, darf die Gesamtlänge der Verbindung (Fallämpfer, Verbindungssegment und Verbindungssegment) höchstens zwei Meter betragen.

- Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungssegment mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.

- Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungssegment möglichst straff sein.

- Das Verbindungssegment ist nicht für Schleifknoten geeignet.

- Verwenden Sie zwei Verbindungssegmente nicht mit jeweils einem Fallämpfer.

- Befestigen Sie das ungenutzte Ende eines doppelten Verbindungssegments nicht an Ihrem Gurt, da der Fallämpfer in diesem Fall seine Funktion nicht erfüllen kann.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-

Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Schmelztemperatur von hochfestem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.
- In einem Aufgangssystem ist vor jeder Nutzung sicherzustellen, dass genug Sturzunter am unteren Ende vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Aufgangssystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Aufgangsgriff zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- WARNUNG**, das regungslos Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetodraum).
- Die Gebrauchsanleitung für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussortierung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeressaline, scharfe Kanter, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt aussortiert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
 - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder technischen Vorschriften, Inkompabilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

- a. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompabilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Maximale Länge des Verbindungssegments - n. Befestigungspunkt Rettungsstrafe/Verletzter - o. Befestigungspunkt Rettungsstrafe - p. Befestigungspunkt Helikopter - q. Adresse des Herstellers - r. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Questo prodotto è destinato ad essere integrato nelle tecniche d'intervento in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino per l'evacuazione in elicottero da terra.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo uso.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

- (1) Corpo, (2) Foro dell'IGUANE, (3) Cordino soccorritore/infortunato, (4) Punti di attacco della barella, (5) Foro di collegamento.

Materiali principali:

Corpo: acciaio, lega d'alluminio.

Lunga polietilene alta resistenza.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date; fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Dopo ogni utilizzo

1. Lavaggio/riasciacquo

Assicurarsi di sciacquare sempre con acqua pulita in caso di utilizzo dell'IGUANE in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciacquare con acqua pulita.

2. Controllare lo stato generale

Lunge: verificare lo stato della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili tagliati o allentati. Controllare lo stato della STRING. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

Corda: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione.

Connettori: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione. Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blochi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini,...).

3. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, l'IGUANE può essere stoccato. È pronto per un futuro intervento.

Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Per il punto di attacco della barella, utilizzare un connettore EN 362. Questo connettore deve essere dotato di una barella CAPTIV.

Per l'estremità del cordino soccorritore/infortunato, utilizzare un connettore EN 362, per esempio il connettore VERTIGO RL.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra il foro dell'IGUANE e il gancio dell'elicottero.

5. Calata/evacuazione a terra

Per l'intervento in parete, preferire l'utilizzo del LEZARD.

- Calata del soccorritore:

Il meccanico di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore all'IGUANE prima della sua partenza.

6. Informazioni normative

- Un cordino non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non dispone di assorbitore di energia.

Attenzione, se il cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme (assorbitore di energia, cordino, connettori) non deve superare due metri.

- Se pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.

- Evitate le zone dove esiste il rischio di caduta.

- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allungamento del cordino.

- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorci.

- Non utilizzare due cordini affiancati dotati ciascuno di assorbitore di energia.

- Non attaccare l'estremità inutilizzata di un cordino doppio alla propria imbracatura, poiché in tal caso l'assorbitore di energia non può più svolgere la sua funzione.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero ricoperto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaida è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzarlo in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfringano contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerente nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scarlati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfettazione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale,

ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria,

negligenze, utilizzi al di qua questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de intervención mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde el suelo. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Ojo del IGUANE, (3) Elementos de amarre para el socorrista/victima, (4) Puntos de enganche de la camilla, (5) Orificio de conexión.

Materiales principales:

Cuerpo: acero y aleación de aluminio.

Elementos de amarre: polietileno de alta tenacidad.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después de cada utilización

1. Lavado/oclardado

Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del IGUANE en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclare con agua clara.

2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, daños y desgastes debidos a la utilización y al calor. Atención a los hilos cortados o flojos. Compruebe el estado del STRING.

Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING.

Cuerpo: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquesa automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obstruido (tierra, piedras...).

3. Secado

Después del secado, el IGUANE puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención.

Atención, el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Para el punto de enganche de la camilla, utilice un conector EN 362. Este conector debe estar equipado con una barra CAPTIV.

Para la punta del elemento de amarre socorrista/victima, utilice un conector EN 362, por ejemplo el conector VERTIGO RL.

Antes de utilizarlo, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del IGUANE y el gancho del helicóptero.

5. Depósito/evacuación desde el suelo

Para la intervención en pared, es preferible utilizar el LEZARD.

- Depósito del socorrista:

El mecánico del helicóptero comprueba el enganche correcto del socorrista al IGUANE antes de su partida.

6. Información normativa

- Un elemento de amarre no debe utilizarse para detener caídas si no dispone de un absorbador de energía.

Atención: si el elemento de amarre se utiliza con un absorbador de energía, la longitud total del conjunto (absorbedor de energía, elemento de amarre y conectores) no debe sobrepasar los dos metros.

- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.

- Evite las zonas en las que existe riesgo de caída.

- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.

- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

- No utilice, uno al lado del otro, dos elementos de amarre provistos cada uno de un absorbedor de energía.

- No enganche el extremo inutilizado de un elemento de amarre doble al arnés, puesto que en este caso el absorbedor de energía puede que no desempeñe su papel.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140°C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marineros, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Longitud máxima del elemento de amarre - n. Punto de enganche socorrista/victima - o. Punto de enganche de la camilla - p. Punto de enganche del helicóptero - q. Dirección del fabricante - r. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta noticia explica como utilizar correctamente su equipo. Sólo algunas de las utilizaciones y técnicas son presentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados a utilização do equipamento, mas é impossível descrever todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Este producto está destinado a ser integrado nas técnicas de intervención en helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de resgate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários á suas actividades. A par dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no seu país.

1. Campo de aplicación

Equipamento de protección individual (EPI) contra quedas en altura.

Longo para evacuación en helicóptero a partir del solo.

Este producto no deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Responabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Olhal da IGUANE, (3) Longos preta socorrista/vítima, (4) Ponto de fixação da maca, (5) Orificio de conexión.

Materiais principais:

Corpo: aço, liga de alumínio.

Longos: polietileno de alta tenacidade.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respete os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Após cada utilização

1. Lavagem/enxaguamento

Guarde sempre para enxaguar com água limpia no caso de utilização da IGUANE em ambiente marinho. Retire a areia se houver. Lave o seu equipamento com água e sabão se necessário e enxaguar com água limpia.

2. Controle do estado general

Longos: verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigile os cortes, os traços de desgaste e danos devido à utilização, ao calor... Atenção aos fios cortados ou distendidos. Verifique o estado da STRING. Verifique que a montagem connector/fita na STRING está correcta.

Corpo: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão.

Conectores: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão. Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus...).

3. Secagem

Após a secagem, a IGUANE pode ser armazenada. E estará pronta para a próxima intervenção.

Atenção, o material quando vem dumha intervención não deve ser reposto para utilização sem ser inspecionado primeiro.

4. Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do producto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de um em relação aos outros.

5. Largada/ evacuação desde o solo

Para intervenção en pared, prefira utilizar o LEZARD.

- Largada do socorrista:

O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista à IGUANE antes da sua saída.

6. Informações normativas

- Uma longe não deve ser utilizada com vista a travar quedas se não dispuere de um absorbedor de energia.

Atenção, se a longe for utilizada com um absorbedor de energia, o comprimento total do conjunto (absorbedor de energia, longe e conectores) não deve ultrapassar 2 metros.

- Se considera que poderá haver um risco de contacto da longe com uma aresta cortante, cuide para tomar as precauções apropriadas.

- Evite as zonas onde existe o risco de queda.

- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.

- Esta longe não está concebida para fazer nôs corredizos.

- Não utilize lado a lado duas longes munidas cada uma dum absorbedor de energia.

- Não fixe a extremidade não utilizada duma longe dupla ao seu harnês, já que nessa situação o absorbedor de energia poderá não conseguir desempenhar o seu papel.

7. Informações complementares

Este producto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protección individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- A temperatura de fusión do polietileno de alta tenacidade (140°C) é inferior a da poliamida y del poliéster.

- Deve prever os medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- A. Duración de vida: 10 años - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpieza/desinfección - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interviendas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidación, modificaciones ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este producto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposición a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamiento ou performances do seu producto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Comprimento máximo da longe - n. Ponto de fixação socorrista/vítima - o. Ponto de fixação socorrista/vítima - p. Ponto de fixação maca - q. Endereço do fabricante - r. Data de fabrico (mês/año)

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hier slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheiden te houden en het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Dit product is bestemd voor de toepassing bij de interventietechnieken per helikopter. Deze technieken zijn specifiek voor elke hulpverleningseenheid, die zijn eigen risicoanalyse en de vereiste aanvullende tests voor zijn interventiedienst moet uitvoeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze technieken bepalen, conform de reglementering die van kracht is in uw land.

1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogte gevallen.

Leeflijn voor de evacuatie per helikopter vanaf de grond.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenrijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouw maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegden en gedegen personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Oogje van de IGUANE, (3) Leeflijnen hulpverlener/slachtoffer, (4)

Inbindpunten draagbernie, (5) Verbindingsoog.

Voornaamste materialen:

Body: staal, aluminiumlegering.

Leeflijnen: polyethyleen van hoge hechtheid.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin het product gebruikt). Leef de gebruikssregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Na elk gebruik

1. Reinigen/afspoelen

Speel de IGUANE steeds met zuiver water na contact met zeewater. Verwijder eventueel het zand. Reinig uw materiaal indien nodig met water en zeep, en spoel af met zuiver water.

2. Controle van de algemene staat

Leeflijnen: controleer de staat van de bandus en de veiligheidstiksets. Controleer op scheuren, schade en slittage ten gevolge van het gebruik en de hitte. Let op doorgesneden of uitgerukken vezels. Controleer de staat van de STRING. Controleer de installatie van de karabiner/bandus met de STRING. Body: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie.

Karabiners: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie. Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (arde, stentjes ...).

3. Droogtijd

Wanneer de IGUANE droog is, mag u hem opbergen. Het product is klaar voor een volgend gebruik.

Opgelot: het tijdens een interventie gebruikte materiaal mag niet zomaar zonder controle opnieuw gebruikt worden.

4. Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Voor het inbinden van de draagbernie: gebruik een karabiner EN 362. Deze karabiner moet voorzien zijn van een CAPTIV bevestigingsbeugel.

Voor het uiteinde van de leeflijn hulpverlener/slachtoffer: gebruik een karabiner EN 362, zoals de VERTIGO RL.

Controleer voör elk gebruik de compatibiliteit tussen het oogje van de IGUANE en de haak van de helikopter.

5. Neerzetten/takelen op de grond

Gebruik bij voorkeur de LEZARD voor een interventie op een wand.

- Neerzetten van de hulpverlener:

De monteur van de helikopter gaat vóór het vertrek na of de hulpverlener goed verbonden is met de IGUANE.

6. Informatie over de normen

- Een leeflijn mag niet gebruikt worden om een val te stoppen indien hij niet van een energieabsorber is voorzien.

Opgelot: als de leeflijn met een energieabsorber wordt gebruikt, mag de totale lengte van het geheel (energieabsorber leeflijn, karabiners) niet langer zijn dan twee meter.

- Mocht u een risico vaststellen op contact van de leeflijn met een scherpe rand, neem dan de nodige voorzorgsmaatregelen.

- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.

- Zorg bij een valrisico dat de leeflijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.

- Deze leeflijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

- Gebruik geen twee leeflijnen naast elkaar als ze elk met een energieabsorber uitgerust zijn.

- Verbind het niet gebruikte uiteinde van een leeflijn niet met uw gordel, want dan kan de energieabsorber zijn rol niet meer vervullen.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De smeltingswarmte van polyethyleen van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankerking van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstoppesysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstoppesysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letselsof de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleefd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afsluiten:

Opgelot: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven omdat er een enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving, agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vervielig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangsten) - J. Vragen/contact

3 jaargarantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.

2. Blootstaan aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking van de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorgaan dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c.

Tracing: datamatix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaat - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k.

Lees aandacht de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m.

Maximale lengte van de leeflijn - n. Inbindpunt hulpverlener/slachtoffer - o.

Inbindpunt draagbernie - p. Inbindpunt helikopter - q. Adres van de fabrikant - r.

Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og tekniker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

Dette produkt er designet til at indgå i redningsteknikker med helikopter. Disse redningsteknikker er specifikke for hver redningsenhed, som skal udføre egen risikoanalyse og supplere undersøgelser, som anses som nødvendige for deres aktiviteter. Når risikoen er identificeret, skal du tilvejlebringe den tekniske information og tilrettelægge kurser, som er tilpasset disse teknikker i overensstemmelse med reglerne, der er gældende i dit land.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til falddækning.

Sikkerhedsline til helikopteredning fra jorden.

Produkten må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvær

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyrt, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Produkten må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvær

For anwendung von dieser Art ist eine Genehmigung durch das fachliche Institut erforderlich.

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Mangler overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlig kvæstelser eller dødsskæd.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarene personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for hvilken konsekvens der vil ske. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er tilstede til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) IGUANE øje, (3) Sikkerhedsliner til redder/tilskadekomme, (4)

Fastgørelsespunkt til båre, (5) Fastgørelseshul.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumlegering.

Sikkerhedsliner: polyethyleen med høj styrke

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterstes indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, kob, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Efter hver anvendelse

1. Vaskning/Skyllning

Hvis IGUANE har været anvendt i et havmiljø, skal den altid skyldes i ferskvand. Fjern sand om nødvendigt. Vask udstyret med sæbe og vand om nødvendigt og skyldes i ferskvand.

2. Undersøgelse af den generelle tilstand

Sikkerhedsliner: Kontroller tilstanden for sikkerhedsliner og de bærende somme. Hold øje med snit, skader og slitage som følge af brug og varme. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse træde. Kontroller, at STRING er i god stand. Kontroller, at forbindelsesled/renn er monteret korrekt i STRING.

Ramme: Kontroller, at den er fri for revner, deformationer og korrosion.

Forbindelsesled: Kontroller, at der er fri for revner, deformationer og korrosion. Åbn porten og kontroller, at den lukker og låser automatisk, når den ildses. Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer (jord, småsten, osv.).

3. Tørring

Efter tørring kan IGUANE opbevares. Den er nu klar til næste anvendelse.

Advarsel: Et udstyrt, som har været brugt under en operation, må ikke bruges igen for det er blevet undersøgt.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produkts tilstand og forbindelser til andet udstyrt fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenlig med det øvrige udstyrt fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenlighed = de benyttede værnemiddler fungerer godt indbyrdes).

Anvendt et EN 362 forbindelsesled skal udstyret med en CAPTIV positionsbolle.

Anvendt et EN 362 forbindelsesled, f.eks. VERTIGO RL karabin, som forbindelsesled til redder/tilskadekomme.

Før anvendelsen skal kompatibilitet mellem IGUANE øjet og helikopterkrogen kontrolleres.

Før anvendelsen skal kompatibilitet mellem IGUANE øjet og helikopterkrogen kontrolleres.

5. Afslættning/evakuering fra jorden

Ved evakuering fra klappeveggje anbefales LEZARD.

- Afslættning af redder:

For at få en god afslættning skal redderen kontrollere, at redderen er korrekt fastgjort.

Før afslættning skal redderen kontrollere, at redderen er korrekt fastgjort til IGUANE.

6. Information om standarder

- En sikkerhedsline må ikke bruges som en del af et falddækningssystem uden falddæmper.

Advarsel: Hvis sikkerhedslinien anvendes sammen med en falddæmper, må den totale længde (falddæmper, sikkerhedsline og forbindelsesled) ikke overstige to meter.

Hvis du vurderer, at der er risiko for, at sikkerhedslinien vil komme i kontakt med skarpe kanter, skal alle nødvendige forholdsregler træffes.

- Undgå områder, hvor der er risiko for fald.

- Ved risiko for et eventuelt fald skal stæk i sikkerhedslinien begrænses så meget som muligt.

- Denne sikkerhedsline er ikke egnet til at binde løbeknob med.

- Undgå at anvende til sikkerhedslinier ved siden af hinanden, når begge er med falddæmper.

- En dobbelt sikkerhedsline frie ende må ikke fastgøres til selén, idet falddæmperen i så fald ikke vil fungere.

- En dobbelt sikkerhedsline er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et falddækningssystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemiddler, hvor det ene værnemiddel sikkert fungerer.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugeren skal være klarlagt raskes og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløst i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde dødsfald.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyrt, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyrt:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet af efter en enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, mm.

Kasser øjeblikkeligt udstyrt, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været utsat for et stort fald (eller belastning).

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolen ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i detta dokument.

Denna produkt är avsedd för användning vid evakuering med helikopter.

Dessa tekniker är unika för varje räddningseenhet, som måste utföra egna riskanalys samt alla kompletterande tester nödvändiga för deras aktiviteter. Starta med de identifierade riskerna; tillhandahåll teknisk information och definiera passande träning för dessa tekniker i enlighet med senaste bestämmelser i landet där de används.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd.

Slinga för helikopter evakuering från marken.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvaret

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlings, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befriflaga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlings, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kroppen, (2) IGUANE öga, (3) Slingor för räddaren/offret, (4) Infästningspunkt för bäraren, (5) Infästningshåll.

Huvudsakliga material:

Ram: stål, aluminiumlegering.

Slingor: hög-hållfasthets polyeten.

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beroende på aktuell lasttagning) i det land den används samt under vilka förhållanden den används. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com.

Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Efter varje användning

1. Tvätt/sköjd

Se till att alltid skölja med rent vatten om IGUANE används i marina miljöer. Avgångs sand om nödvändigt. Tvätta utrustningen med tvål och vatten om nödvändigt och skölj med rent vatten.

2. Kontrollera allmänt skick

Slingor: kontrollera skicket på webbing och säkerhetssömmar. Leta efter skär, slitage och skador till följd av användning och värme. Leta särskilt efter avskrapade eller lösa trädar. Kontrollera skicket på STRING. Kontrollera att karbin/slinga/ STRING är korrekt ihopmonterade.

Kroppen: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost skador. Karbiner: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost skador. Öppna grinden och kontrollera att den läses automatiskt när du släpper den. Keylockhålet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv.).

3. Torkning

Efter torkning kan IGUANE läggas i förvaring. Den är klar för framtida uppdrag. Varning: utrustningen som har använts i ett uppdrag kan inte sättas tillbaka i användning utan inspektion.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Använd EN 362 karbin för inkopplingspunkt till inkopplingspunkt för bäraren. Denna karbin måste ha en CAPTIV bar.

För räddarens/offrets slingande använd en EN 362 karbin, t.ex. en VERTIGO RL. Innan användning kontrollera alltid att IGUANE öga och helikopterns krok är kompatibla.

5. Nedfirring på marken och evakuering

För uppdrag på klippan är det bättre att använda LEZARD.

- Nedslättning av räddaren:

Helikopterns mekaniker kontrollerar att räddaren är korrekt inkopplad till IGUANE innan användningen.

6. Information om standarder

- En slinga får inte användas som en del i ett fallskyddssystem utan en fallräddare.

Varning: Om denna slinga används med en fallräddare, får inte den totala längden av konstruktionen (fallräddare, slinga och karbiner) överstiga 2 m.

- Vidta länspunkts försiktighetsåtgärder om du tror att det finns risk för att slingan kommer att komma i kontakt med en vass kant.

- Undvik områden där det är risk för fall.

- Vid risk för fall, begränsa slack på slingan i största möjliga mån.

- Denna slinga är inte gjord för att göra lärk-knutar.

- Använd inte två slinger parallellt om båda är försedda med en fallräddare.

- Fäst inte den från änden av den dubbla slingan i selen; i detta fall fungerar inte energiupptagningen i repslingen.

7. Ytterliggare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förförordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU:s föreskrift om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

- Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140°C) är lägre än den hos nylon och polyester.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förräckningspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta höglästast 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kolission med ett hinder vid en fall.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, fall.

- En fallskyddsslinga är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skroviga eller vassa ytor.

- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sela kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extrempåfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsförfall, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extremt temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivar nu på dess skick.

- Du inte hett och håller känner till dess historia.

- När den blir omodig pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtidta bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märknings - C. Godkända temperaturer - D.

Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning

- G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Andrängar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.

2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitetet av utrustning.

Spärbarhet och märkning

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typ-test

- b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c.

Spärbarhet: datatrans - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g.

Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k.

Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbezeichnung - m. Maximala slingans längd - n. Inkopplingspunkt för räddare/offfer - o. Inkopplingspunkt för bäraren - p. Helikopter inkopplingspunkt - q. Tillverkarens adress - r. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Nämä käyttöohjeet objeitavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat ovat esilltyt.

Varoitusyksilö antavat tietoa joistain varusteiden käytöön liittyvistä vaaroista, mutta muodolloton mainita ne kaikki. Tarkista päätykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytöllä lisääsä varaa erityisen kunnioittamalla mahdollisuuksia mainita ne kaikki. Tarkista päätykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytöllä lisääsä varaa erityisen kunnioittamalla mahdollisuuksia mainita ne kaikki. Tarkista päätykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Tämä varuste on putoamissuojauskein käytettävä henkilökohtainen suojaavaruste (henkilösuoja).

Litostyskysi maasta maataa tuapauhanne helikopterievakuointiin.

Tätä tuotetta ei saa korvittaa yli sen kestokyyn, eikä sitä saa käyttää miinhänkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on yhdeksän varoituksen varaus.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätyksistä ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käytöstä minun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käyttöösi varten erikoiskoulutus.

- Tutustuta sen käytökelpoisuuteen ja joitokuin.

- Ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoituksen huomiotta jättäämisen saattaa johtaa vakavaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain päteväät ja vauvalliset henkilöt valvonnan alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätyksistä sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraavista näistä. Jos et ole kykenvä tai olkeuttelu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä tänä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelto

(1) Runko, (2) IGUANE silmä, (3) Pelastajan ja uhrin litostyskodet, (4) Paaren kiinnityspiste, (5) Kiinnitysreikä.

Päätykset: Runko: teräs, alumiiniseos.

Litostyskodet: suurmuodulinen polyleeteni.

3. Tarkastuskohteet

Varusteltiesi luottavuus valkuutta turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee telemänti arsiantijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käytöolsuhteesta).

Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaamisen tarkastuslomakeeseen: typpi, mali, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, pääväräät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerren, seuraavan määräalkaistarkastuksen, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

1. Peseminen/huuhdeleminen

Aina kun IGUANE on käytetty meri-ilmaistossaa, huuhtele se makeassa vedessä. Puhdista mahdolliset hiekat. Pese varusteesi saippualla ja vedellä tarpeen mukaan.

2. Yleisen kunnon tarkastaminen

Liitoskyödet: tarkasta hihnojen ja turvaommettien kunto. Tarkasta viitojen, vaurioiden ja kulumin ja lämpöjätkien kannalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet. Tarkasta STRINGin kunto. Varmista että sulkuengas, nauha ja lämpöjätkiä ovat oikeassa asennossa.

3. Käytäminen

Kuivaamisen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Varoitus: Varusteta, jota on käytetty operatiiossa, ei saa ottaa uuilleen käytöön ennen kuin se on suoritettu tarkistus.

Käytäminen

On tärkeää seurata tuotteen kuntoa ja sen suhdetta järjestelmään muihin laitteisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

Käytäminen

Käytäminen jälkeen IGUANEEN voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten.

Käytäminen

Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa.

</

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Felb bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

Produktet er tiltenkt ved bruk av teknikker for helikopterløfting. Teknikkene er spesielle for hver redningsenhets, og disse må utføres sine egne risikoanalyser og tester for deres aktiviteter. Når risiko er identifisert må du skaffe til veilede tekniske informasjonen og definere trenings som er egnet for disse teknikkene. Dette skal skje i samsvar med nævneværende reguleringer i ditt land.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVE) forfallsikring.

Forbindelseslinje for helikopterløfting fra bakkenivå.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelsrer og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesiell oppleiring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjore deg kjent med produktet og tle gjenom kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Førtak og akseptere risikoen i aktivitetene som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelsrer og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvarsretten eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) IGUANE øye, (3) Forbindelseslinje til den skadde/redningsperson, (4) Tilkoblingspunkt for båre, (5) Tilkoblingshull.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Forbindelseslinjer: polyetylen med hoy fasthet.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatenne inn i et PVE-kontrollskema: utstyrtyp, modell, navn og kartinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, datoer: produksjonsdato, kjosdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollorens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

etter hvers gang bruk

1. Vasking/skylling

Dersom IGUANE har vært brukt i et miljø må den alltid skyllies i ferskvann. Fjern sand om nødvendig. Vask utstyret med såpe og vann om nødvendig og skyll med rent vann.

2. Sjekk den generelle tilstanden

Sjekk alltid forbindelseslinjen og bærende sommer for bruk. Se etter kutt, slitasje og skade som følge av bruk. Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder. Kontroller silasjen på STRING. Sjekk at sammenkoblingen mellom kobilngsstykke/styngje/STRING er korrekt.

Ramme: kontroller at det ikke er noen sprekkar, deformasjoner eller korrosjon. Koblingsstykke: kontroller at det ikke er noen sprekkar, deformasjoner eller korrosjon. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for jord, småstøt, o.l.

3. Torking

Etter torking kan IGUANE lagres. Den er igjen klar for bruk.

Advarsel: utstyr som har blitt brukt i en redning eller treningsoperasjon må ikke brukes igjen før det har blitt kontrollert.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Bruk et EN 362 koblingsstykke i tilkoblingspunktet for båren. Dette koblingsstykket må brukes med en CAPTIV fixeringsbøyle.

I enden på forbindelseslinjen til redningspersonen/den skadde skal det brukes et EN 362 koblingsstykke, f.eks VERTIGO RL.

Før bruk må kompatibiliteten mellom øyet på IGUANE og helikopterkroken verifiseres.

5. Innsetting på bakkenivå og evakuering

Før bruk i bratt lende foretrekkes LEZARD.

- Innsættning av redningsperson:

Før avgang må alle besetningsmedlem på helikopteret verifiseres at redningspersonen er korrekt tilkoblet IGUANE.

6. Informasjon om standarder

- En forbindelseslinje må ikke brukes som en del av et fallskiringsystem uten falldemper.

Advarsel: Dersom forbindelseslinjen brukes sammen med en falldemper, må ikke den totale lengden (falldemper, forbindelseslinje og koblingsstykke) overstige to meter.

Dersom det er risiko for at forbindelseslinjen vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner.

- Unnag områder hvor det foreligger risiko for fall.

- Ved risiko for et eventuelt fall må slakk i forbindelseslinjen begrenses så mye som mulig.

- Denne forbindelseslinjen skal ikke knyttes.

- Ikke bruk to forbindelsesliner ved siden av hverandre når begge er tilkoblet en falldemper.

- Den frie enden på en dobbel forbindelseslinje må ikke kobles til selen, da det fører til at falldemperen ikke fungerer.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklaringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Smeltepunktet til polyetylen med hoy fasthet (140°C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

- Forutsæt eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallskiringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakkene eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringeren er korrett plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallskiringseller kan få et fallskiringsystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: Påse at produktet ikke grisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Bruker må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

- ADVARSEL: Det er henge ubevegelig i en seile kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøy.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Påse at produktets merking er synlige og leseleg.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstremt temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovetekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibel med annet utstyr osv.

Destruer denne produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Leveltet: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G.

Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.)

J. Sporsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, okserding, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymbolet

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVE-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Tekniske kontrollorgan som godkjener produksjonsprosessen av dette PVE - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer

- f. Produktionsår - g. Produktsjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningens grundig - l.

Modellidentifikasjons - m. Maksimal lengde på forbindelseslinien - n. Tilkoblingspunkt for redningspersonen/den skadde - o. Tilkoblingspunkt for båre - p. Tilkoblingspunkt for helikopter - q. Produsentens adresse - r. Produktsjonsdato (måned/år)

CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštívte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení způsobuje nebezpečí.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obavy, obžádejte s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Tento produkt je určen pro použití s technikami evakuace helikoptérov.

Tyto techniky jsou specifické pro každou záchrannou jednotku, která musí provést vlastní vyhodnocení rizik a dle dodatkové testy vyžadované pro její činnost. Počítajte vyhodnocením rizik, musíte poskytnout technické informace a definovat školení vhodné pro tyto techniky, aby odpovídalo současným predpisům ve vaší zemi.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Spojovací prostředek pro evakuaci helikoptérového země.

Zátišítoho výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

POZORNĚ!

Cínnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Načístit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho používání.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod průměrným vedením a doložením této funkce.

Za své činy, rozhodnutí a nezvěstnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jistějte nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost využít.

- POZOR: Využívejte se odnímání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádzí aktivity ve výškách a nad volnou hladinou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPZOZNĚNÍ: nehybně zavěšeni v prostoru může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybaveno používáním.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vý rádit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyražení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištění prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyrobén z plasty nebo textilií.

- Byl vystaven téžernému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojdlo periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Nežistějte jeho úplnou historii používání.

- Se stanete zastaralým z hlediska legislativní, normální, technickáho s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Zivnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfece - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Upravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazky/kontakt

Po každém použití

1. Prani/machání

Nezapomeňte vždy IGUANE vymáchat v čisté vodě po použití v mořském prostředí.

Pokud je to nutné odstraňte písak. Vaše vybavení omyjte mydlem a vodou pokud je to nutné odstraňte v čisté vodě.

2. Všeobecná kontrola stavu

Spojovací prostředky: zkонтrolujte stav popruhu a bezpečnostních systémů. Zaměřte se na řezy, poškození a opotrebení.

Protičlánek: zkонтrolujte výrobek a bezpečnostní systém. Zaměřte se na řezy, poškození a opotrebení.

3. Sušení

Po vysušení lze využívat výrobek.

Upozornění: vysušte v čisté vodě.

</

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójlegi czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związaneymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać aktualizację instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Ten produkt jest przeznaczony do technik interwencji z użyciem helikoptera. Techniki te są specyficzne dla każdej jednostki ratunkowej, która musi wykonać swoją analizę ryzyka i niezbędne dodatkowe testy powiązane ze swoją działalnością. W zależności od zidentyfikowanego ryzyka, należy dostarczyć informacji technicznych i zapewnić odpowiednie przeszkolenie dostosowane do tych specyficznych technik, zgodnie z przepisami w waszym kraju.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Lontz do ewakuacji z ziemi, przy użyciu helikoptera. Produkt nie może być podawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Pred użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie lub złekczenie się którymkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Otwór IGUANE, (3) Lontz ratownika/ofiara, (4) Punkty wpinania noszy, (5) Otwór do wpinania.

Materiały podstawowe:

Korpus: stal, stop aluminium.

Lontz: polietylén o wysokiej wytrzymałości.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dodatkowej kontroli przy najmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następczych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Po każdym użyciu

1. Mycie/plukanie

Po użyciu w środowisku morskim należy zawsze przepływać lontz IGUANE w czystej wodzie. Jeżeli jest to niezbędne - usunąć piasek. Myć sprzęt wodą z mydlem i wypłukać w czystej wodzie.

2. Sprawdzenie stanu ogólnego

Lontz: sprawdzić stan taśmy i szwów bezpieczeństwa. Zwracać uwagę na wszelkie przeciecia, zużycie i uszkodzenia wynikłe z użytkowania i spowodowane wysoką temperaturą. Uwaga na przeciecie lub wyciągnięte nici. Sprawdzić stan STRINGa. Sprawdzić prawidłowe założenie łącznika/taśmy/STRINGa.

Korpus: sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji.

Łączniki: sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji. Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamka blokuje się automatycznie, w momencie gdy się puszci. Otwór zamka Keylock nie może być zamczyszczony przez żadne całe obce (zwir, kamienie itp.).

3. Suszenie

Po wysuszeniu, lontz IGUANE może być przechowywana. Jest gotowa do następnej interwencji.

Uwaga: sprzątaj kiedy wrócił z interwencji, bez wcześniejszej kontroli, nie może być ponownie użyty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Do punktu wpinania noszy używać łącznika EN 362. Ten łącznik powinien być wyposażony w poprzeczkę CAPTIV.

Do korka lontz ratownika/ofiara używać łącznika EN 362 na przykład łącznika VERTIGO RL.

Pred użyciem należy sprawdzić kompatybilność pomiędzy otworem IGUANE, a zazepem w helikopterze.

5. Opuszczanie/ewakuacji z ziemi

Do interwencji w ścianie należy użyć lontzy LEZARD.

- Opuszczanie ratownika

Technik w helikopterze sprawdza prawidłowe wpięcie ratownika do IGUANE przed rozpoczęciem działań.

6. Informacje normatywne

- Lontz nie powinno być używana do zatrzymywania upadków jeżeli nie jest połączona z absorberem energii.

Uwaga: jeżeli lontz jest używana z absorberem energii, to całkowita długość kompletu (absorber energii, lontz plus łącznik) nie może przekroczyć dwóch metrów.

- Jeżeli stwierdzisz, że istnieje ryzyko kontaktu lontzy z ostrą krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.

- Unikaj miejsc w których jest ryzyko upadku.

- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć luz na lontzy jak najbardziej jest możliwe.

- Ta lontz nie jest przeznaczona do węzłów samozacziskowych.

- Nie używać jednocześnie obok siebie dwóch lontzy, które mają obydwie absorber energii.

- Nie mocować nieużywanego korka podwójnej lontzy do uprzęży, ponieważ w takim wypadku absorber energii może nie zadziałać.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej wytrzymałości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokością, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku umieścić uderzenie o ziemię lub przeszkołę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniącą przed upadkiem z wysokością jest jednym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokością.

- Niebezpieczenstwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkiej czy ostrzej krawędzi.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieje jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wisiernie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dofałczane do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcji.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, dużą obciążeniem, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestępstwa (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D.

Środko ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Szerzenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowe przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebicieli i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującą produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamat - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer parti - i. Identyfikator - j. Nomry - k. Normy - l. Przeczytać uwzględnienie instrukcji obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Maksymalna długość lontzy - n. Punkt wpinania ratownika/ofiara - o. Punkt wpinania noszy - p. Punkt wpinania do helikoptera - q. Adres producenta - r. Data produkcji (miesiąc/rok)

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehniki in načini uporabe.

Opozorilni simboli vsovo opozorjajo na nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršni koli napaka uporabe to opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

Ta izdelek je namenjen za uporabo v tehnikah ewakuacije s helikopterjem. Te tehniki so specifične za vsako reševalno enoto, ki mora opraviti svoje analize tveganja in morebitna dodatna testiranja, ki so potrebna za njihove dejavnosti. Záčensti s uzgovaljimi tveganji, morate zagotoviti tehnične informacije in v skladu z veljavnimi predpisi v vaši državi določiti ustrezno usposabljanje za te tehniki.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osobno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

Podaljšek za helikoptersko evakuacijo s tal.

Tega izdeleka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Samti ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdeleka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo w celoti;

- upozniti se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdeleka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdeleka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in preventivne njihove posledice. Če niste pravilno ali se ne čitate sposobni preveriti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdeleka.

2. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) IGUANE oko, (3) podaljšek za reševalca/ponesrečenca, (4) navezovalno mesto za nosila, (5) opričina za pritrjevanje

Glavni materiali:

Okriv: jeklo, aluminijeva zlitina.

Podaljška: visokomodulni polietylén.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobni pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datumne izdelave, nakup, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime preglevalca in podpis.

Po vsaki uporabi

1. Pranje/spiranje

Zagotovite, da primer uporabe v morskom okolju, IGUANE vedno sperete s polsko vodo. Po potrebi odstranite pesek. Po potrebi operite svojo opremo z milom in vodo in jo sperete s čisto vodo.

2. Preverjanje splajsne stanja

Podaljški: preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zarez, poškodbe in obrazbe zaradi uporabe v toploti. Še posebej morate biti pozorni na pretezane ali razbrzljive šive. Preverite stanje gumičev STRING. Prepričajte se, da je sklop vez/član/čarka/STRING pravilen.

Telo: preverite, da ni nobenih razpolok, deformacije, korozije.

Vezni: preverite, da ni nobenih razpolok, deformacije, korozije. Odprite vrata in veze v zavoju.

Opombe: preverite, da je bilo uporabljena v mreži.

3. Sušenje

Po sušenju lahko IGUANE spravite. Pripravljen je za naslednjo akcijo.

Opozorilo: opreme, ki je bila uporabljena v akciji, ne smete dati nazaj v uporabo brez pregleda.

Med uporabo

Pomenimo je, da redno preverjate stanje izdelek in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelek z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Zavezujemo mesto nosilnico na zvezni člen. Ta vezni člen mora imeti CAPTIV ročico.

Z koncem podaljška za reševalca/ponesrečenca uporabite EN 362 vezni člen, na primer VERTIGO RL.

Pred uporabo vedno preverite skladnost IGUANOVEGA očesa s helikoptersko skladnostjo.

5. Odlaganje na tla in ewakuacija

Za operacije v steni je bolje, da uporabite LEZARD.

1. Odlaganje reševalca:

Opombe: reševalca/ponesrečenca: - Opremite, da je bilo uporabljena v akciji.

Mehanik helikopterja preveri, da je reševalcev pred spustom pravilno priprenil na IGUANE.

2. Odlaganje ratownika/ofiara:

Za operacije v steni je bolje, da uporabite LEZARD.

3. Odlaganje ratownika/ofiara:

Za operacije v steni je bolje, da uporabite LEZARD.

4. Odlaganje ratownika/ofiara:

Za operacije v steni je bolje, da uporabite LEZARD.

5. Odlaganje ratownika/ofiara:

Za operacije v steni je bolje, da uporabite LEZARD.

6. Informacije o standardih

- Podaljška ne smete uporabiti kot del sistema za ustanavljanje padca brez blažilca sunka.

Opozorilo: če podaljšek uporabite z blažilcem energije, celotna dolžina povezave (blažilec energije, podaljšek in vezni člen) ne sme presegati dveh metrov.

- Če menite, da je podaljšek pristal v stik z ostri robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.

- Izogibajte se območjem, kjer obstaja tveganje padca.

- V primeru tveganja padca, zmanjšajte ohlapnost podaljška kolikor je mogoče.

- Ta podaljšek ni namenjen za izdelavo kavbojskih vozil.

- Ne uporabljajte dveh podaljškov vzporedno, če sta oba opremljena z blažilcem sunka.

- Ne pripenjajte neuporabljenega konca dvojnega podaljška na pas; v tem primeru blažilec sunka ne bo deloval.

7. Dodatne informacije

1. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Tališče visokomodulnega polietylēna (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.

- Imeti morate načrt in potreben opremi, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdeleka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilni pritrdilci sistema na bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskuši tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustanavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól az az elérhető kapcsolatos aktuális kiegészítő információkrol tájékozódjon a Petzl.com internetes honalon.

Az új információk tartalmazó részleteket előolvásárt, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatára többá veseleyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

Ez a termék helikopteres mentéshez használt technikához készült. Ezek a technikák minden mentőlátkulatnál egyediek, így a tevékenységek kockázatélezését és a szükséges kiegészítés tesztjeit minden alakulatnak magának kell elvégeznie. Határozta meg a lehetséges kockázatokat, adja meg a műszaki paramétereit, és az adott országban hatályos jogszabályoknak megfelelően definíálja a tevékenységhöz szükséges képzési módokat.

1. Felhasználási terület

Egyéni védföldszerek a felhasználó magasból való leesés elleni védelmre.

Standby alkasztható kantár helikopteres mentéshez.

A termékét tilos a megadott szakszolgálságról nyilagobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül cérala használni.

Felélezősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükönél adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy felhasználó:

- Elolvassa és megrészi a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személyről megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megsimereje a termék, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelemzetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termékkel csak cékeztet és hosszában személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hosszában személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben,

hogy ezt a felélezősséget vállalja vagy ha nem értezte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a termékét.

2. Részletek megnevezése

(1) Test, (2) IGUANE szeme, (3) Mentő/bajtájutott személy felőli kantárszárak, (4) Hordágy bekötési pontja, (5) Csatlakozónyílás.

Alapanyagok:

Test: acél, alumíniumtömváz.

Kantárak: nagy szakítószerűségű polietilen.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésnek ép állapot az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felismerések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használati országban hatályos jogszabályok és a használati körülmenyek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védföldszerek nyilvántartójában kell rögzíteni: típus, model, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használathatóból dátuma, következő edesékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden használat után

1. Mosás/öblítés

Az IGUANE kantárát tengeri környezetben történő használat után minden öblítse ki. Ha szükséges, mossa ki belőle a sót. Szűkség esetén a felszerelést szappanos vízben mosza ki, majd öblítse ki tiszta vizben.

2. Általános állapot vizsgálat

Kantárak: ellenőrizze a heveder és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen az elvágott szálakra, a szakadt, kopott, elhasználódott részekre, a magas hőmérsékletet okozta károsodásokra stb. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra. Szemrévételre a STRING állapotát. Ellenőrizze, hogy az összekötőelem és a sling megfelelően van összekapcsolva a STRING-gel.

Test: Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei.

Összekötőelemek: nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei stb. Nyissa ki a nyelvet és győzdönjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik és lezáródik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

3. Szártás

Szártás után az IGUANE raktározható. Készen áll a következő bevetésre. Vigyázzon, a mentésre használt felszerelések tilos ellenőrzés nélkül újból használhatatlan.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi elemehez a használat során is rendszerezzen ellenőrizni kell. Győzdönjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jó helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemevel (kompatibilis = az eszközök öngyűjtőkölcsön).

A hordágy bekötési pontjához használjon EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemet. Ez az összekötőelem rendelkezzen CAPTIV átláthatóval.

A mentő/bajtájutott személy felőli kantárszárakhoz használjon EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemet, pl. VERTIGO RL karabinert.

Minden egységes használattól ellenőrizze, hogy az IGUANE szeme és a helikopter kampója egymáshoz kompatibilis-e.

5. Leeresztés és evakuáció a földről

Falon való használathoz a LEZARD-ot ajánljuk.

- A mentő kihelyezése:

Mielőtt a mentő kiszállna, a helikopter fedélzeti mériműre ellenőrizni az IGUANE megfelelő csatlakoztatását.

6. Szabványokkal kapcsolatos információk

- Esés megtartására kizárolgat energiaelnyelővel ellátott kantár használható. Figyelem, ha ezt a kantárt energiabelsővel használja, a rendszer teljes használat (energiabelső + kantár + összekötőelemek) nem haladhatja meg a két métert.

- Ha úgy ítéli meg, hogy a kantár elés feltételekkel érintkezhet, tegye meg a megfelelő intézkedéseket.

- Kerülje azokat a zónákat, ahol leesés veszélye áll fenn.

- Leesés veszély esetén a lehető legjobbá csökkentse a kantár belőgását.

- Ez a kantár nem alkalmas csúcsosomló kötésére.

- Ne használjon egymás mellett két energiabelsővel ellátott kantárt.

- Az Y kantár használatának végét ne akassza ki a beülőre, mivel így az energiabelső nem tudja betölteni szerepét.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (E) 2016/425 számú egyéni védföldszerekre vonatkozó szabályozás előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

- Nagy szakítószerűségű polietilen olvadáspontja (140°C) alacsonyabb, mint a poliamid vagy a poliszízter.

- Legyen néhánytól távolabbi egy mentőföldszerek szükséges esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és telejen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószerűség).

- minden zuhanást megtartó rendszerekben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad eséster, nehogya a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközön.

- A kikötés pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetőséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhazás megtartására szolgáló rendszerek kizárolgat zuhanás megtartására alkalmassak teljes testhezvedezet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működését a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT: minden ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érinthesse dorzsolt felületeket vagy ősziggyek.

- A felhasználó egészéig állapota felelőn meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülő felüvezetésben való hosszan tartó logás eszméletben állapothoz súlyos vagy halász keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Leselejtés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását kell követni.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását rendelkezésre állt bocsátani a forgalmazó hozzájárulás nyelven.

- Győzdönjön meg a terméken található jelölések olvashtathatóságáról.

Lemezelvezetés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéktől, élőben való feltekerés, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék elérhetetlenné válik a lejtőn.

</div

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация от странницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвржете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Този продукт е предназначен да се използва като елемент при спасителни способи, свързани с евакуация от хеликоптер. Тези способи са специфични за всеки спасителен екип, затова всеки екип трябва да направи собствен анализ на рисковете и да извърши допълнителни тестове за начинна на приложение. Трябва не само да анализирате известните рискове, но и да определите спасителните способи и необходимото за тяхното усъвояване обучение съобразно действащото в страната законодателство.

1. Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Ремък за евакуация с хеликоптер от земята.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисков.

Неспазовано дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори съмъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използа или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанятията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номенклатура на елементите

(1) Корпус, (2) „Око“ на IGUANE, (3) Осигурителни ремъци за спасителя/пострадалия, (4) Съединители за закачане на носилката, (5) Отвор за закачане.

Основни материали:

Корпус: стомана, алуминиева сплав.

Ремък: полипропилен с висока плътност.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начин и условията на употреба). Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, пръва употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

След всяка употреба

1. Измиване/изплакване

След използване в морска среда винаги трябва да изплаквате средството IGUANE с чиста вода. Почистете го от пляск, ако има нужда. Ако се налага, излерете средството с вода и сапун и го изплакнете с чиста вода.

2. Проверка на общото състояние

Осигурителен ремък: проверете състоянието на лентата и на основните шевове. Внимавайте за скисване и повреди, вследствие на износване или висок температур. Внимавайте да нямаш скисани или разтегнати кончи. Проверявайте състоянието на гумичката STRING. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

Корпуса: проверявайте за пукнатини, деформации, корозия. Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Отворът на Keylock не трябва да бъде запуштен (пръст, камъче...).

3. Сушене

След като изсъхне, устройството IGUANE може да бъде прибрано. В готовност е за следваща акция.

Внимание, след спасителна акция инвентарът трябва да се инспектира, преди да се използва отново.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

За закачане на носилката използвайте съединителя EN 362. Този съединител трябва да бъде с преграда CAPTIV.

За края на ремъка за спасителя/пострадалия използвайте съединител EN 362 например карабинер VERTIGO RL.

Преди употреба проверявайте винаги съвместимостта между „окото“ на IGUANE и куката на хеликоптера.

5. Доставяне на земята и евакуация от земята

При спасителни акции на стена, препоръчано е да използвате LEZARD.

- Доставяне на спасителя:

Механикът на хеликоптера проверява коректното закачане на спасителя за IGUANE, преди да започнат да го спускат.

6. Информация за стандартите

- Този предизвикано въже не трябва да се използва с цел спиране на падане, освен ако не е кодифицирано с погълъщател на енергия.

Внимание: ако предизвикано въже се използва с погълъщател на енергия, общата дължина на средствата (погълъщател, въже, карабинери) не трябва да е повече от два метра.

- Ако пренесите, че съществува рисък за въжето поради контакт с остьръ ръб, вземете необходимите предизвикани мерки.

- Избегвайте да работите в зони, в които съществува рисък от падане.

- В случаи, че сте в ситуация с рисък от падане, ограничите максимално „корема“ на предизвиканото въже.

- Това предизвикано въже не е предназначено за направа на самозатягачи възли.

- Не използвайте две предизвикани въжета, закачени едно до друго, всяко едно с погълъщател на енергия.

- При Y-образните предизвикани въжета не закачайте края, който не използвате в момента, към предизвиканата колан, защото погълъщателят на енергия няма да може да изпълни ролята си.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предизвикани средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

- Температурата на топлене на полипропилен с висока плътност (140° C) е по-

никса от тази на полимида и полиестера.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на независима акция в случаи на проблем.

- Препоръчаните е точката на закрепване на системата да се намира над падаващия и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 KN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под падаващия за да не се удари в земята или в някое препятствие в случаи на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се минимиши рисък от падане, както и височината на падането.

- Прочетените конски срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предизвикани средства може да възникнат рискови ситуации, ако правилно функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ:** следете предизвиканата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висящо положение в представяния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Следвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приложени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средство.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четива.

Бракуване на продукта:

- **ВНИМАНИЕ:** никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след единкратно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се използва, агресивна среда, въздух, вода, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един прости тръбва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Поне със е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надежност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остатъл (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Позволена температура - D. Предупреждение при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене

- G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са изъви сривизи на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранция 3 години

Отнася се до всички дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдация, модификации или ремонти, лошо съхранение, несъвместимост с останалите средства...

Предназначение:

Таблица за безопасност

1. Ситуация с неизбежен рисък от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за изпитване ЕС на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e.

Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k.

Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Максимална дължина на осигурителния ремък. - n. Точка за закачане на спасителя/пострадалия - o. Точка за закачане на носилка - p. Точка за закачане на вътрешни в хеликоптера - q. Адрес на производителя - r. Дата на производство (месец/година)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

この製品はヘリコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければなりません。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報を入手し、適切なトレーニングを定めなければなりません。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

地上から救出するためのヘリコプター救助用ランヤードです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していける責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) IGUANE アイ、(3) 救助者 / 要救助者用ランヤード、(4) ストレッチャー用アタッチメントポイント、(5) アタッチメントホール

主な素材:

フレーム: スチール、アルミニウム合金
ランヤード: 高弾性率ポリエチレン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ専任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行なうことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定期、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用後に以下の内容を行ってください。

1.洗浄 / すすぎ

海に近い環境で IGUANE を使用した場合、必ずきれいな水ですすぎてください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすぎてください。

2.状態の確認

ランヤード: ウェビングおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。STRING の状態を確認してください。カラビナ、スリング、STRING が全て正しく取り付けられていることを確認してください。

フレーム: 雉裂、変形、腐食がないことを確認してください。

コネクター: 雉裂、変形、腐食がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

3.乾燥

IGUANE は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。

警告: 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ストレッチャー用アタッチメントポイントには、EN 362 に適合したコネクターを使用してください。このコネクターには、ボジションギングバー CAPTIV を併用する必要があります。

救助者 / 要救助者用ランヤードの末端には、コネクター VERTIGO RL 等の EN 362 に適合したコネクターを使用してください。

使用する前に必ず IGUANE アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

5.落下と救出

壁面からの救助には、LEZARD の使用をお勧めします。

・救助者の落下

第三者(ヘリコプター整備担当等)が、離陸の前に救助者と IGUANE が正しく接続されていることを確認します。

6.規格について

- ランヤードをフォールアレストシステムで使用する場合は、エネルギー absorber が必要です
- 警告: このランヤードをエネルギー absorber と一緒に合わせて使用する場合は、エネルギー absorber、ランヤード、コネクターを合わせた全長が 2 m を超えないようにしてください。
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください
- 墜落の危険がある場所を避けてください
- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります
- 本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにデザインされています
- エネルギー absorber 付ランヤード 2 本を同時に使用しないでください
- エネルギー absorber 付ダブルランヤードのアームの内、使用していない側をハーネスに接続しないでください。この場合、エネルギー absorber が機能しません

7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 合格宣言書は Petzl.com で確認できます。

・高弾性ポリエチレンの融点(140°C)は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります

・ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー・プランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

・システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとどるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません

・フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突するがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

・墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

・フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

・複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

・警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないよう注意してください

・ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

・併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

・取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません

・製品に記されたマーキングが読めなくなないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海上に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください: プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

・大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

・点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

・完全な使用履歴が分からない

・該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

・このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (バーツの交換を除き、ペツルの施設での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3.年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

- a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関
- b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号
- c.トレーサビリティ: データマトリクスコード
- d.直径
- e.個別番号
- f.製造年
- g.製造月
- h.ロット番号
- i.個体識別番号
- j.規格
- k.取扱説明書をよく読んでください
- l.モデル名
- m.ランヤードの最大長
- n.救助者 / 要救助者用アタッチメントポイント
- o.ストレッチャー用アタッチメントポイント
- p.ヘリコプター用アタッチメントポイント
- q.製造者住所
- r.製造日(月 / 年)

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용은 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 도용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다. 본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 본 제품은 자체 위험 분석 및 해당 작업을 위해 필요한 추가 테스트를 완료한 구조 부대에 특성화되어 있다. 확인된 위험 요소와 더불어 사용 국가의 현 규정에 따라 기술적 정보를 제공해야만 하며 이 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).

지상에서의 헬리콥터 대피용 랜야드.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) IGUANE 상단 구멍, (3) 구조자/부상자 랜야드, (4) 들것 부착 지점, (5) 부착 구멍.

사용 재질:

프레임: 스틸, 알루미늄 합금.

랜야드: 고강도 폴리에틸렌.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.

폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (시용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

검사 후에

1. 세척/헹굼

IGUANE를 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 헹구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 헹궈준다.

2. 일반적인 상태 확인

랜야드: 웨빙 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끝기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다. STRING의 상태를 확인한다. 연결장비, 스팅, STRING이 올바르게 조립되었는지 확인한다.

프레임: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다.

연결장비: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다. 개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잡기지는 확인한다. 키락 휴이 악혀있어서는 안된다 (먼지, 자갈 등).

3. 건조

건조 후 IGUANE를 보관한다. 차후 사용을 위한 준비가 된 것이다.

경고: 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 제 위치에 둔다.

제품 사용 중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

들것 연결 지점에는 EN 362 커넥터를 사용한다. 본 커넥터는 필히 CAPTIV 바를 사용해야만 한다.

구조자/부상자 랜야드 끝에는 예를 들어 VERTIGO RL 같은 EN 362 커넥터를 사용한다.

사용 전, IGUANE 상단 구멍과 헬리콥터 헉 간의 호환성을 항상 확인한다.

5. 지상으로 내림 및 대피

절벽 작업의 경우 LEZARD를 사용하는 것이 좋다.

- 구조자 내림:

헬리콥터의 정비공은 출발 전에 구조자가 IGUANE에 정확히 연결되었는지 정확히 확인한다.

6. 기준에 관한 정보

- 랜야드는 충격 흡수 장비없이 추락 제동 시스템의 부분으로 사용되어서는 안된다.
- 경고: 만일 랜야드를 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 경우, 조립된 총 길이가 (충격 흡수 장비, 랜야드, 연결장비 2m)를 초과해서는 안된다.
- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 추락 위험의 경우, 최대한 랜야드의 슬랙을 제한한다.
- 이 랜야드는 거스 히치(girth hitches)를 만드는 용도로 제작되지 않았다.
- 각각에 충격 흡수 장비가 장착되어 있는 경우 두 개의 랜야드를 나란히 사용하지 않는다.
- 더블 랜야드의 사용되지 않는 끝부분을 안전대에 연결하지 않는다. 이러한 경우 충격 흡수 장비는 작동하지 않을 것이다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

고강도 폴리에틸렌의 녹는점(140 °C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상황에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용

주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H.

제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3. 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.

2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.

3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.

4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행

기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의

번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e.

일련 번호 - f. 제조 낭도 - g. 제조일 - h. 배치 번호

- i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의

깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 랜야드 최대 길이 -

n. 구조자/부상자 연결 지점 - o. 들것 연결 지점 - p.

헬리콥터 연결 지점 - q. 제조업체 주소 - r. 제조일 (월/년)

这份说明书将向您解释如何正确使用的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。
警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。
该产品用于直升机撤离技术。这些技术是分别针对每一件救援装备的，每件救援装备必须独立完成风险评估以及与其使用范围相关的额外测试。根据已探测到的风险，您必须提供相关技术信息，并且制定适合这些技术的培训（根据您所在国家的现行法规）。

1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

适用于直升机从地面救援的挽索。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责人的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1) 锁身，(2) IGUANE眼环，(3) 救援人员/伤员使用的挽索，(4) 担架连接扣，(5) 连接孔。

主要材料：

锁身：钢、铝合金。

挽索：高模量聚乙烯。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用之后

1.清洁/冲洗

如果IGUANE在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗。如有必要，需将泥沙清理干净。如有必要，用水和香皂清洗您的装备，并用清水冲干净。

2.装备状况检查

挽锁：检查绳索状况和安全缝线状况。查找是否有因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。检查STRING的状态。检查锁扣 / 快挂扁带 / STRING之间的组装是否正确。

锁身：检查是否有裂痕、变形或腐蚀。

锁扣：检查是否有裂痕、变形或腐蚀。打开锁门检查它能在松手时自动关闭并锁上。Keylock凹槽不可被任何外物所阻塞（污垢，小石块等）。

3.干燥

IGUANE需干燥后才可存放。这是为日后的使用做准备。

警告：使用后退回的装备切不可在未经检查的情况下就再次使用。

每次使用时

定期检查产品状况以及其与系统内其他设备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

担架连接扣请使用EN 362标准锁扣。该锁扣必须配备一根CAPTIV固定杆。

连接救援人员/伤员使用的挽索端，请使用EN362标准锁扣，比如VERTIGO RL锁扣。

每次使用前，必须检查IGUANE眼环和直升机挂钩的兼容性。

5.地面上放和撤离

岩壁操作请使用LEZARD。

-下放救援人员：

出发前，直升机机械师须确保救援人员已经正确连接到IGUANE上。

6.有关标准的信息

- 如果挽索没有配备势能吸收器，则不可作为止坠系统的一部分使用。

注意，当挽索与势能吸收器配合使用时，整套系统（势能吸收器、挽索、锁扣）的长度不能超过两米。

- 开始工作前，如果您认为挽索存在与锋利边缘接触的风险，则需要采取必要的预防措施。

- 避免进入存在坠落风险的区域。

- 当出现坠落风险时，请尽可能收紧挽索。

- 该挽索不可用于打结。

- 请勿同时使用两条都连接有势能吸收器的挽锁。

- 不要将未连接势能吸收器的一端挽锁连接于安全带，这种情况下，势能吸收器将不会起作用。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

· 高模量聚乙烯的熔点（140° C）低于尼龙和聚酯的熔点。

· 您必须制定必要的救援方案以便遇到困难时可以迅速实施。

· 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。

· 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

· 确保固定点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

· 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

· 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。

· 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

· 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂在安全带上可能导致严重的伤害甚至死亡。

· 必须严格遵守所有与此装备一同使用的装备的使用说明。

· 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

· 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

· 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

· 经历过严重冲撞（或负荷）。

· 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

· 您不清楚产品的全部使用历史。

· 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.示标 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产

检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年

份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细

阅读说明书 - l.型号识别 - m.挽索最大长度 - n.救援人员/伤员

连接点 - o.担架连接扣 - p.直升机连接点 - q.生产商地址 - r.生

产日期（月份/年份）

